Ineni, biography on a second stela

Sethe

Created on 2014-12-26 by Mark-Jan Nederhof.

Transcription of the biography of Ineni on a second stela, following Sethe (1927), number 21 (pp. 62-66).

Bibliography

• K. Sethe. Urkunden der 18. Dynastie, Volume I. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Nederhof - English

Created on 2014-12-26 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2014-12-26.

Transliteration and translation of the biography of Ineni on a second stela, following the transcription of Sethe (1927), number 21 (pp. 62-66).

For published translations, see Sethe (1914), number 21 (pp. 33-35).

Bibliography

- K. Sethe. Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I. Hinrichs, Leipzig, 1914.
- K. Sethe. Urkunden der 18. Dynastie, Volume I. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Se $\frac{4}{8}$ Ne $\frac{1}{3}$ [...] [d]3r srf [...]

Ne | I say [to] you: I [...] who soothes unrest [...]

Ne whm.n n=j jty hswt

Ne The sovereign bestowed on me another favour,



Ne n [wr] n [jqr]=j [hr jb]=f

[dh]n.n=f wj r ḫrp k³t

Ne because I was [so excellent] in his [opinion]. He appointed me as controller of works

Se

Ne jmj-r³ hrj hr hrt=f [...]

[rh]|.n=f wj m mtj m³c

hr jb

Ne and highest overseer at his rock tomb [...] He [knew] me as a truly just man, composed,



Ne qmj sptj hôp rô hr hrt pr-nsw c.w.s.

Ne reticent, and discrete about the affairs of the palace (l.p.h.).

¹ Depicts lips from the side.



Ne dhn.kw r jmj-r3 šnwtj

h3tj-c m njwt

Ne I was appointed as overseer of the granaries, city mayor,

Se

Ne jmj-r³ k³t m Jpt-swt [...] n d³=j r³ ḥr ḥtp-nt̪r

Ne overseer of works in Karnak [...] I did not pilfer from the god's offerings



Ne hrw n hot djw

h3.tw hq3t m [...]

Ne on the day of measuring provisions; [...] hegat was measured,



Ne htp-ntr r ps=f

hbyt mn.tj r chcw=s m [...]

Ne the god's offerings according to its ratio; the festival offerings remained in their place [...]

Ne sndt ntr=j m jb=j

ḥryt nt nb m ḥ³t=j

Ne I The fear of my god was in my mind, the fright of (my) lord was in my heart.



Ne nn shm jb hsw nb=f

nn dì rì hs.n ntr=f

Ne Who is praised by his lord is not insolent, who is praised by his god does not pilfer.

Ne dḥ.n [...] pḥ.n tnj m njwt rst

Ne [...] was modest [...] I (I) reached old age in the southern city,



Ne jm3h m hftt-hr nb=s

Ne blessedness in the one that is in front of its lord.

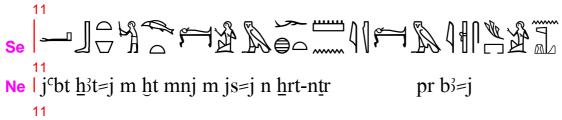
Ne jw hst=j hr wrw=s

mrt=j hr ndsw=s

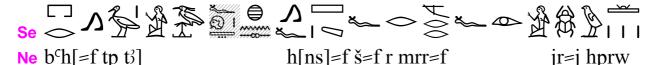
Ne Favours towards me were from its great ones, love for me was with its commoners.

Ne $n^{c}w^{3}=j$ n s[n]b=j [...]

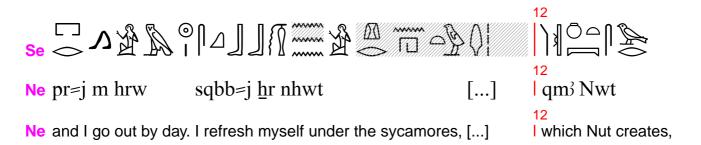
Ne I didn't rob, I didn't overthrow. [...]

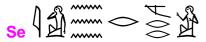


Ne I After death I am buried in my tomb of the necropolis. My soul goes out



Ne and [it] is well-supplied [on earth]. It [traverses] its garden as it pleases. I transform





Ne swr r mrr=j

Ne and drink as I please.



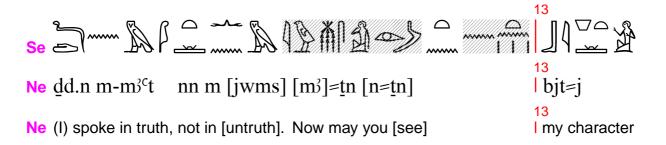
Ne nn šn^c=j jn jrjw-^c3 hr sb³w nw jmnt

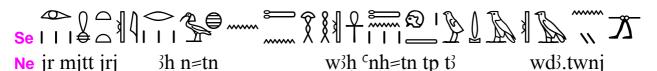
Ne I will not be turned back by the door keepers of the gates of the west.



Ne $\underline{d}d.n$ js nn $\underline{d}[d].n$ $n=\underline{t}n$ r m^3 sw bw-nb nn gr jm

Ne (I) said that which (I) said to you, so that everyone sees. There is no falsehood,





Ne and do likewise. It will be useful for you, your life will endure on earth in well-being,

Ne sb=tn rnpwt=tn m ndm-jb swd=tn j3tw=tn n msw=tn

Ne you will pass your years in happiness, you will pass on your offices to your children

Se TILL TO SE

Ne htp=tn st=tn nt [nhh]

Ne when you take your place of [eternity].